

Inhoud

INLEIDING

- 6 Hoe gebruikt u deze taalgids?
- 6 Uitspraakregels, woordenlijsten
- 7 Inleiding tot het Nieuw-Grieks
- 8 Enkele taaleigenaardigheden

UITSPRAAK

- 10 Algemene regels

KORTE GRAMMATICA

- 12 Lidwoorden
- 12 Zelfstandige naamwoorden
- 13 Bijvoeglijke naamwoorden
- 13 Aanwijzende voornaamwoorden
- 14 Bezittelijke voornaamwoorden
- 14 Persoonlijke voornaamwoorden
- 14 Werkwoorden
- 15 Toekomstige tijd
- 15 Ontkenning
- 15 Woordvolgorde, leestekens

ALGEMENE UITDRUKKINGEN

- 17 Dagelijkse woorden en zinnen
- 18 Voorzetsels, voegwoorden, enz.
- 19 Enkele bijvoeglijke naamwoorden
- 19 Taalproblemen
- 21 Begroetingen
- 22 Contacten leggen
- 22 Op bezoek
- 24 Gelukwensen
- 24 Telwoorden, rekenen
- 26 De tijd
- 27 Data, seizoenen, (feest)dagen
- 30 Het weer

AAN DE GRENS

- 33 Pascontrole
- 34 Douane

OP DE WEG

- 35 Vervoermiddelen
- 36 Een auto huren
- 38 Vragen onderweg
- 39 Parkeren, bekeuringen

OPENBAAR VERVOER

- 43 Bus, tram en metro
- 44 Trein
- 48 Vliegtuig
- 50 Boot
- 51 Taxi

TANKEN, PECH, ONGEVALLLEN

- 53 Bij het tankstation
- 53 Reparaties
- 55 Onderdelen van de auto
- 61 Onderdelen van de (motor)fiets
- 63 Aard van de beschadiging
- 63 Een ongeval op de weg

OVERNACHTEN

- 65 Vragen onderweg
- 65 Bij de receptie van het hotel
- 68 Gehandicapten
- 70 Inlichtingen, service, klachten
- 72 Kamperen buiten de camping
- 74 Bij de receptie van de camping
- 76 Faciliteiten
- 79 De uitrusting
- 81 Onderdelen van tent en caravan

ETEN EN DRINKEN

- 83 Gesprekken met het personeel
- 84 Soorten eet- en drinkgelegenheden
- 86 Enkele losse uitdrukkingen
- 87 Een Griekse menukaart
- 91 Wijze van bereiden
- 91 Dranken



UITGAAN

- 93 Wat is er te doen?
- 94 Bioscoop en theater
- 96 Discotheek en nachtclub
- 97 Flirten en romantiek
- 100 Uit met de kinderen



PROBLEMEN IN DE STAD

- 101 De weg vragen
- 103 Er is iets gebeurd / Bij de politie



MEDISCHE HULP

- 107 Hulp vragen
- 108 Bij de arts/tandarts
- 111 Ziekteverschijnselen
- 113 Ingewanden
- 113 Lichaamsdelen
- 116 Beenderen, gewrichten, spieren, organen
- 116 Bij de apotheek
- 117 In het ziekenhuis



BANK, POST, TELEFOON, INTERNET

- 119 Bij de bank
- 120 Op het postkantoor
- 122 Telefoneren
- 123 Internet



SPORT EN RECREATIE

- 125 Aan het strand / In het zwembad
- 127 Watersport
- 129 Paardrijden
- 129 Een fiets huren
- 130 Wandelen, klimmen
- 131 Golf
- 131 Voetbal
- 132 Andere sporten
- 133 Ontspannen



WINKELN

- 135 De weg vragen
- 135 Gesprekken met het winkel- personeel
- 141 Maten, gewichten, hoeveelheden
- 141 Kleuren, variëteiten
- 142 Levensmiddelen, groenten, fruit, enz.
- 143 Drogisterijartikelen
- 146 Kleding en schoenen
- 149 Fotograferen en filmen
- 151 Boeken, tijdschriften, schrijfwaren
- 153 Juwelen en horloges
- 155 Munten en postzegels
- 156 Opticiën
- 156 Rookartikelen
- 156 Kapper
- 158 Schoonheidssalon
- 158 Elektronica
- 158 Speelgoed



TOERISME

- 159 Op het verkeersbureau of VVV-kantoor
- 161 Museumbezoek
- 163 In kastelen, kerken, enz.



WOORDENLIJST

- 165 **Nederlands - Grieks**
- 228 **Grieks - Nederlands**
- 254 In het Grieks gangbare afkortingen

VOORZETSELS, VOEGWOORDEN, ENZ.

al	κιόλας, ήδη	kjólas, iédhie
achter	πίσω (από)	pieso apo
altijd	πάντα	panda
beneden	κάτω	kato
boven	πάνω	pano
buiten	έξω	exo
daar	εκεί	ekie
dadelijk	αμέσως	amesos
dicht bij	κοντά	konda
dan	τότε	tote
door	(μέσα) από	(mesa) apo
en	και	kje
graag	ευχαρίστως	efchariestos
hier	εδώ	edho
iemand	κάποιος	kapjos
in	σε	se
links	αριστερά	ariestera
met	με	me
na	μετά	meta
naar	σε, για	se, ja
naast	δίπλα σε	dhiepla se
niemand	κανένας (+ ontkenning)	kanenas
niet	δε(ν)	dhe(n)
nooit	ποτέ (+ ontkenning)	pote
of	ή	ie
omhoog	πάνω	pano
omlaag	κάτω	kato
onder	κάτω από/σε	kato apo/se
op	πάνω από/σε	pano apo/se
over	πάνω από, για	pano apo, ja
rechts	δεξιά	dhexja
sinds	από	apo
spoedig	σε λίγο, σύντομα	se liego, siendoma
thuis	(στο) σπίτι	(sto) spietie
tot	μέχρι, ως	mechrie, os
tijdens	κατά	kata
tussen	ανάμεσα σε	anamesa se
van	από	apo
voor	για	ja
zonder	χωρίς	chories

ENKELE BIJVOEGLIJKE NAAMWOORDEN

beter	καλύτερος/η/ο	kalieteros/ie/o
bezet	πιασμένος, κατειλημμένος	pjazmenos, katieliemmenos
dicht	κλειστός/ή/ό	kliestos/ie/o
dichtbij	κονπνός/ή/ό	kondienos/ie/o
duur	ακριβός/ή/ό	akriewos/ie/o
gemakkelijk	εύκολος/η/ο	efkolos/ie/o
goed	καλός/ή/ό	kalos/ie/o
goedkoop	φτηνός/ή/ό	ftienos/ie/o
heerlijk	ωραίος/α/ο, θαυμάσιος/α/ο	oreos/a/o, thawmasios/a/o
jong	νέος/α/ο, μικρός/ή/ό	neos/a/o, miekros/ie/o
juist	σωστός/ή/ό	sostos/ie/o
koud	κρύος/α/ο	krieos/a/o
langzaam	αργός/ή/ό	argos/arjie/argo
leeg	άδειος/α/ο, κενός/ή/ό	adhjos/a/o, kjenos/ie/o
lelijk	άσχημος/η/ο	aschiemos/ie/o
licht	ελαφρός/ή/ό, ελαφρύς/ιά/ύ	elafros/ie/o, elafries/ja/ie
moeilijk	δύσκολος/η/ο	dhieskolos/ie/o
mooi	όμορφος/η/ο, ωραίος/α/ο	omorfos/ie/o, oreos/a/o
nieuw	καινούργιος/α/ο	kjen oerjos/a/o
open	ανοιχτός/ή/ό	aniehtos/ie/o
oud (dingen)	παλιός/α/ο	paljos/a/o
oud (mensen, dieren)	μεγάλος/η/ο	megalos/ie/o
slecht	κακός/ή/ό	kakos/ie/o
slechter	χειρότερος/η/ο	chieroteros/ie/o
snel	γρήγορος/η/ο, ταχύς/εία/ύ	griegoros/ie/o, tachies/ia/ie
ver	μακρινός/ή/ό	makrienos/ie/o
verkeerd	στραβός/ή/ο, λανθασμένος/η/ο	strawos/ie/o, lanthazmenos/ie/o
vol	γεμάτος/η/ο, πλήρης/ες	jematos/ie/o, plieries/es
vrij	ελεύθερος/η/ο	eleftheros/ie/o
warm	ζεστός/ή/ό	zestos/ie/o
zwaar	βαρύς/ιά/ύ	waries/ja/ie

TAALPROBLEMEN

Ik spreek geen Grieks

Δε μιλάω ελληνικά
dhe mielao ellienieka

Ik spreek maar een beetje Grieks

Μιλάω μόνο λίγα ελληνικά
mielao mono liega ellienieka

BIJ DE RECEPTIE VAN DE CAMPING

Goedemorgen/Goedemiddag/Goedenavond

Καλημέρα/καλησπέρα

Kaliemera/kalispera

Ik zoek een plaats voor ...

Ψάχνω μια θέση για ...

psachno mja thesie ja ...

een tent

μια σκηνή

mja skienie

een kleine tent

μια μικρή σκηνή

mja miekrie skienie

twee tenten

δύο σκηνές

dhio skienes

een auto met caravan

ένα αυτοκίνητο με

ena aftokienieto me

τροχόσπιτο

trochospieto

een auto met vouwwagen

ένα αυτοκίνητο με

ena aftokienieto me

πτυσσόμενο όχημα

ptiessomeno ochiema

een camper

ένα αυτοκινούμενο

ena aftokienoemen o

τροχόσπιτο

trochospieto

◀ Het spijt mij, de camping is vol

Λυπάμαι, το κάμπινγκ είναι γεμάτο

liepame, to kambienk iene jemato

◀ Dit is een besloten camping

Αυτό είναι κλειστό κάμπινγκ

afto iene kliesto kambienk

◀ Dat is mogelijk

Αυτό είναι δυνατό

afto iene dhienato

Accepteert u de CCI?

Δέχετε το CCI;

dhecheste to CCI?

We blijven hier ...

Θα μείνουμε εδώ ...

tha mienoeme edho ...

één nacht

μία νύχτα

mía niechta

twee nachten

δύο νύχτες

dhio niechtes

drie nachten

τρεις νύχτες

tries niechtes

vier nachten

τέσσερις νύχτες

tesseries niechtes

een week

μία εβδομάδα

mía ewdthomadha

twee weken

δύο εβδομάδες

dhio ewdthomadhes

We weten nog niet hoe lang we hier blijven

Δεν ξέρουμε ακόμα πόσο καιρό θα μείνουμε εδώ

dhen xeroeme akoma poso kjero tha mienoeme edho

Wat is de prijs per plaats?

Τι κοστίζει μια θέση;

tie kostiezie mja thesie?

Wat is bij die prijs inbegrepen?

Τι συμπεριλαμβάνεται σ' αυτή την τιμή;
 tie siemberielamwanete saftié tien tiemie?

Wat is de prijs per ...?

Ποια είναι η τιμή για ένα(ν)/μία/ένα ...;
 pja iene ie tiemie ja ena(n)/mja/ena ...?

volwassene	ενήλικο	enielieko
kind	παιδί	pedhie
auto	αυτοκίνητο	aftokienieto
motor	μοτοσυκλέτα	motosiekleta
fiets	ποδήλατο	podhielato
caravan	τροχόσπιτο	trochospieto
camper	αυτοκινούμενο τροχόσπιτο	aftokienoemeno trochospieto
tent	σκήνη	skienie

◀ Wilt u dit invullen?

Μπορείτε να το συμπληρώσετε αυτό;
 boriете na to siemblierosete afto?

Heb ik hiermee recht op korting?

Έχω δικαίωμα έκπτωσης;
 echo dhiekjeoma ekptosies?

Mag ik zelf een plaats uitkiezen?

Μπορώ να διαλέξω ο ίδιος μια θέση;
 boro na dhjalexo o iedhjios mja thesie?

Waar mag ik de tent opslaan/de camper zetten?

Πού μπορώ να στήσω τη σκηνή/να βάλω το αυτοκινούμενο τροχόσπιτο;
 poe boro na stieso tie skienie/na walo to aftokienoemeno trochospieto?

Mogen we bij elkaar staan?

Μπορούμε να είμαστε ο ένας κοντά στον άλλο;
 boroeme na iemaste o enas konda ston allo?

Heeft de plaats een nummer?

Η θέση έχει έναν αριθμό;
 ie thesie echie enan ariethmo?

Mag de auto bij de tent staan?

Μπορεί να μείνει το αυτοκίνητο κοντά στη σκηνή;
 borie na mienie to aftokienieto konda stie skienie?

Is er een fietsenstalling?

Υπάρχει χώρος για στάθμευση ποδηλάτων;
 ieparchie choros ja stathmefsie podhielaton?

Mag de hond op de camping?

Ο σκύλος επιτρέπεται στο κάμπινγκ;
 o skielos epietrepete sto kambienk?

danszaal	αίθουσα ν χορού	ethoesa choree
discotheek	ντισκοτέκ ν	dieskotek
film	ταινία ν	tenia
folkloristische voorstelling	λαογραφική παράσταση	laografiekie parastasio
loungebar	lounge bar (Engels) ο	lounge bar
musical	μιούζικαλ ο	mjoeziekal
opera	όπερα ν	opera
openluchtbioscoop	υπαίθριος κινηματο- γράφος m	iepethrios kieniemato- grafos
openluchtconcert	υπαίθρια συναυλία ν	iepethria sienawlia
openluchttheater	υπαίθριο θέατρο ο	iepethrio theatro
operette	οπερέτα ν	opereta
optocht	παρέλαση ν	parelasie
optreden van ...	παράσταση ν του/της ...	parastasio toe/ties ...
popconcert	συναυλία ν μουσικής ποπ	sienawlia moesiekies pop
schouwburg	θέατρο ο	theatro
terras	υπαίθριο μπαρ ο/ εσπιατόριο ο	iepéthrio bar/ estia tório
toneelstuk	θεατρικό έργο ο	theatrieko ergo
variété	βαριετέ ο	warjete

BIOSCOOP EN THEATER

Is hier in de buurt een bioscoop?

Υπάρχει εδώ κοντά σινεμά;
ieparchie edho konda sienema

Worden buitenlandse films nagesynchroniseerd?

Μεταγλωττίζονται οι ξένες ταινίες;
metaglotiézonde ie xénes teniës

◀ Nee, ze hebben Griekse ondertitels

Όχι, έχουν ελληνικούς υπότιτλους
ochie, echoen ellieniekoes iepotietloes

Wat draait er vanavond?

Τι παίζει απόψε στο σινεμά;
tie pezie apopse sto sienema

Wat is het voor een soort film?

Τι είδους ταινία είναι;
tie iedhoes tenia iene

Amerikaans avonturenfilm

drama

Engels

Frans

Grieks

Italiaans

αμερικανική

περιπετειώδης ταινία ν

δράμα ο

αγγλική

γαλλική

ελληνική

ιταλική

ameriekaniekie

periepetjodhies tenia

dhrama

anghliekie

galliekie

ellieniekie

ietaliekie

kinderfilm	παιδική ταινία ν	pedhiekie tenia
komedie	κωμωδία ν	komodhia
misdaadfilm	αστυνομική ταινία ν	astienomiekie tenia
musical	μιούζικαλ ο	mjoeziekal
psychologisch drama	ψυχολογικό δράμα ο	psiechologiekó dhráma
romantische film	ρομαντική ταινία ν	romantiekíé tenía
science fiction	ταινία ν επιστημονικής φαντασίας	tenia epiestimoniekies fandasias
tekenfilm	ταινία ν κινουμένων σχεδίων	tenia kienoemenon schedhion
thriller	ταινία ν τρόμου, θρίλερ ο	tenia tromoe, thrieler
western	γουνέστερν ο	oe' éstern

Hoe laat begint de voorstelling?

Τι ώρα αρχίζει η παράσταση;
tie ora archiezie ie parastasio

Wie treedt er op?

Ποιος παίζει;
pjos pezie

Is de film geschikt voor

Είναι η ταινία κατάλληλη για
iéne ie tenía katálliele ja

alle leeftijden	όλες τις ηλικίες	óles ties ielikíes
12 jaar en ouder	12 ετών και άνω	dhódheka etón kje áno
16 jaar en ouder	16 ετών και άνω	dhekaéxie etón kje áno

Is er een toneelstuk in een andere taal dan Grieks?

Παίζεται θεατρικό έργο σε άλλη γλώσσα εκτός από την ελληνική;
pezete theatrieko ergo se allie glossa ektos apo tien ellieniekie

Waar kan ik kaarten krijgen?

Πού μπορώ να κόψω εισιτήρια;
poe boro na kopso iesietierja

◀ Aan de kassa/bij het bespreekbureau

Στο ταμείο/καλλιτεχνικό πρακτορείο;
sto tamio/kallietechnieko praktorio

Twee kaartjes a.u.b. voor de voorstelling van vanavond

Δύο εισιτήρια για την αποψινή παράσταση, παρακαλώ
dhio iesietierja ja tien apopsienie parastasio, parakalo

achteraan	πίσω	pieso
vooraan	μπροστά	brosta
in het midden	στη μέση	stie mesie
balkon	εξώστης	exosties
loge	θεωρείο	theorio
zaal	πλατεία	platia

boomgaard	δεντρώνας <i>m</i>	dhendrónas
boord, aan	στο πλοίο	sto plío
boot	πλοίο <i>o</i> , καράβι <i>o</i>	plío, karáwie
bonen (bruine)	μαύρα φασόλια <i>omv</i>	máwra fasólja
bonen (witte)	άσπρα φασόλια <i>omv</i>	áspra fasólja
bord (school)	μαυροπίνακας <i>m</i>	mawropiénakas
bord(je) (ter aanduiding)	πινακίδα <i>v</i> , σήμα <i>o</i>	pienakiédha, siéma
bord (eten)	πιάτο <i>o</i>	pjáto
borst	στήθος <i>o</i>	stiéthos
borstel	βούρτσα <i>v</i>	woértsa
bos	δάσος <i>o</i>	dhásos
bosweg	δασικός δρόμος <i>m</i>	dhasiekós dhrómos
bot (onscherp)	αμβλύς/αμβλεία/ αμβλύ	amwliés/amwliá/amwlié
bot (been)	κόκαλο <i>o</i> , οστούν <i>o</i>	kókalo, ostoén
boter	βούτυρο <i>o</i>	woétiero
boterham	φέτα <i>v</i> ψωμί, σάντουιτς <i>o</i>	féta psomié, sándoeits
botsing	σύγκρουση <i>v</i>	siénghroesie
bouwen	χτίζω	chtiézo
boven (voorz.)	πάνω σε/από	páno se/apó
boven (bijw.)	πάνω, άνω	páno, áno
bovenop	πάνω σε	páno se
braden	τηγανίζω, ψήνω	tieganiézo, psiéno
braken	κάνω εμετό	káno emetó
brand	φωτιά <i>v</i> , πυρκαγιά <i>v</i>	fotjá, pierkajá
brandblusser	πυροσβεστήρας <i>m</i>	pieroswestiéras
brandmelder	ανιχνευτής <i>m</i> πυρκαγιάς	aniechneftiés pierkajás
brandweer	πυροσβεστική (υπηρεσία) ☒	pieroswestiekié (iepiesía)
brandwond	έγκαιμα <i>o</i> , κάψιμο <i>o</i>	énghawma, kápsimo
brandwondenzalf	αλοιφή <i>v</i> για εγκαύματα	aliefié ja engháwmata
breed	πλατύς/πλατιά/πλατύ, φαρδύς/φαρδιά/φαρδύ	platiés/platjá/platié, fardhiés/fardhjá/fardhié
breedte	πλάτος <i>o</i>	plátos
breken	σπάζω	spázo
brenge(n) (hierheen)	φέρνω	férno
brenge(n) (daarheen)	φέρνω	férno
breuk	σπάσιμο <i>o</i>	spásiemo
brief	γράμμα <i>o</i> , επιστολή <i>v</i>	grámma, epistolié
briefje (notitie)	χαρτάκι <i>o</i> , σημείωμα <i>o</i>	chartákie, siemíoma
briefkaart	κάρτα <i>v</i> , καρτ ποστάλ <i>v</i>	kárta, kart postál
briefpapier	χαρτί <i>o</i> αλληλογραφίας	chartié allielograffias
brievenbus	γραμματοκιβώτιο <i>o</i>	grammatokiewótjo
bril	γυαλιά <i>omv</i>	jaljá

broek (kort)
broek (lang)
broeder (verpleger)
broer
bromfiets

brood
broodje (belegd)
brug
brugwachter

bruiloft
bruin
bruin (door de zon)
buik
buikpijn
buiten (ligging)
buiten (niet in huis)
buitenland
buitenlander
buitenverblijf
bumper
bureau (kantoor)
bureau (schrijftafel)
burgemeester
bus (auto)
bus (touring)
bus (verpakking)
bushalte
busstation
buurt (wijk)
buurt van, in de

σορτς *ο*
 παντελόνι *ο*
 νοσοκόμος *η*
 αδερφός *η*
 μηχανάκι *ο*,
 μοτοποδήλατο *ο*
 ψωμί *ο*
 ψωμάκι *ο*, σάντουιτς *ο*
 γέφυρα *ν*
 χειριστής *η*/φύλακας *η*
 γέφυρας
 γάμος *η*
 καφέ
 μαύρος/η/ο
 κοιλιά *ν*
 κοιλόπονος *η*
 έξω
 έξω
 εξωτερικό *ο*
 ξένος *η*, αλλοδαπός
 εξοχικό *ο*
 προφυλακτήρας *η*
 γραφείο *ο*
 γραφείο *ο*
 δήμαρχος *η*
 λεωφορείο *ο*
 πούλμαν *ο*
 κουτί *ο*
 στάση *ν*
 σταθμός *η* λεωφορείων
 συνοικία *ν*, γειτονιά *ν*
 κοντά σε

sorts
 pantelónie
 nosokómos
 adherfós
 miechanákíe,
 motopodhiélato
 psomié
 psomákíe, sándoeits
 jéfiera
 chieriestiés/fiélakas
 jéfieras
 gámos
 kafé
 máwros/ie/o
 kieljá
 kielóponos
 éxo
 éxo
 exoteriekó
 xénos, alldhapós
 exochiekó
 profilaktiéras
 grafío
 grafío
 dhiémarchos
 leoforío
 poélman
 koetí
 stásie
 stathmós leoforíon
 sieniekía, jietonjá
 kondá se

C
cadeau
café (koffiehuis)
cake
camera
campingwinkel
caravan
carburateur
carrosserie
centimeter

δώρο *ο*
 καφενείο *ο*
 κέικ *ο*
 φωτογραφική μηχανή *ν*
 μαγαζί *ο* του κάμπινγκ
 τροχόσπιτο *ο*
 καρμπυρατέρ *ο*
 καροσερί *ο*, αμάξωμα *ο*
 πόντος *η*, εκατοστό *ο*

dhóro
 kafenío
 kjéik
 fotografíekié miechanié
 magazíe toe kámbink
 trochóspiéto
 karbieratér
 karoserié, amáxoma
 pónδος, ekatostó